

FERVE F-2505

CARGADOR AUTOMÁTICO DE BATERÍAS
AUTOMATIC BATTERY CHARGER

6 V • 2 A
12 V • 2 - 4 A



220-240 V ~ 50/60 Hz • 70 W



180 x 40 x 80 mm
0,550 kg



AUTOMATIC
IU
CHARGE



PRECAUCIONES - PRECAUTIONS - PRÉCAUTIONS VORSICHTSMASSNAHMEN - WAARSCHUWINGEN - PRECAUÇÕES



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el cargador.
- Read the instruction manual before using the charger.
- Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le chargeur.
- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung des Ladegeräts sorgfältig durch.
- Lees de gebruiksaanwijzing alvorens U de lader gaat gebruiken.
- Leia o manual de instruções antes de usar o carregador.



- Evite las llamas y chispas.
- Avoid flames and sparks.
- Eviter flammes et étincelles.
- Offene Flammen und Funken.
- Vermijdt vuur en vonken.
- Evite fazer lume ou fogueiras.



- Utilicelo en un lugar ventilado.
- Use it in a well-ventilated place.
- Utilisez-le dans un lieu aéré.
- Benutzen Sie das Gerät in einem belüfteten Raum.
- Gebruik het apparaat in een geventileerde ruimte.
- Utilizar em lugar ventilado.



- El cable de red solo puede ser sustituido en un taller especializado.
- The wire to the mains can only be replaced at a specialized workshop.
- Le câble d'alimentation au secteur ne peut être remplacé que dans un atelier spécialisé.
- Das Stromkabel darf nur in einer spezialisierten Werkstatt ausgewechselt werden.
- Voedingsspanningskabels mogen allen door geautoriseerde dealers worden vervangen.
- O cabo de rede só pode ser substituído numa oficina especializada.



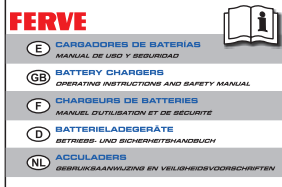
- ¡Atención! Gas explosivo.
- Attention! Explosive gas.
- Attention! Gaz explosif.
- Achtung! Explosionsgefahr durch Gas.
- Let op! Knaalgas.
- Atenção! Gases explosivos.



- Desconecte el cable de red (1) antes de conectar o desconectar las pinzas (2).
- Disconnect the mains cable (1) before connecting or disconnecting the clamps (2).
- Débranchez le câble du secteur (1) avant de brancher ou de débrancher les pinces (2).
- Ziehen Sie bitte den Netzkabel (1), bevor Sie die Zangen anschließen oder abklemmen (2).
- Maak de kabel los van het net (1) alvorens de klemmen te koppelen of te ontkoppelen (2).
- Desligar da corrente (1) antes de ligar ou desligar a garra (2).

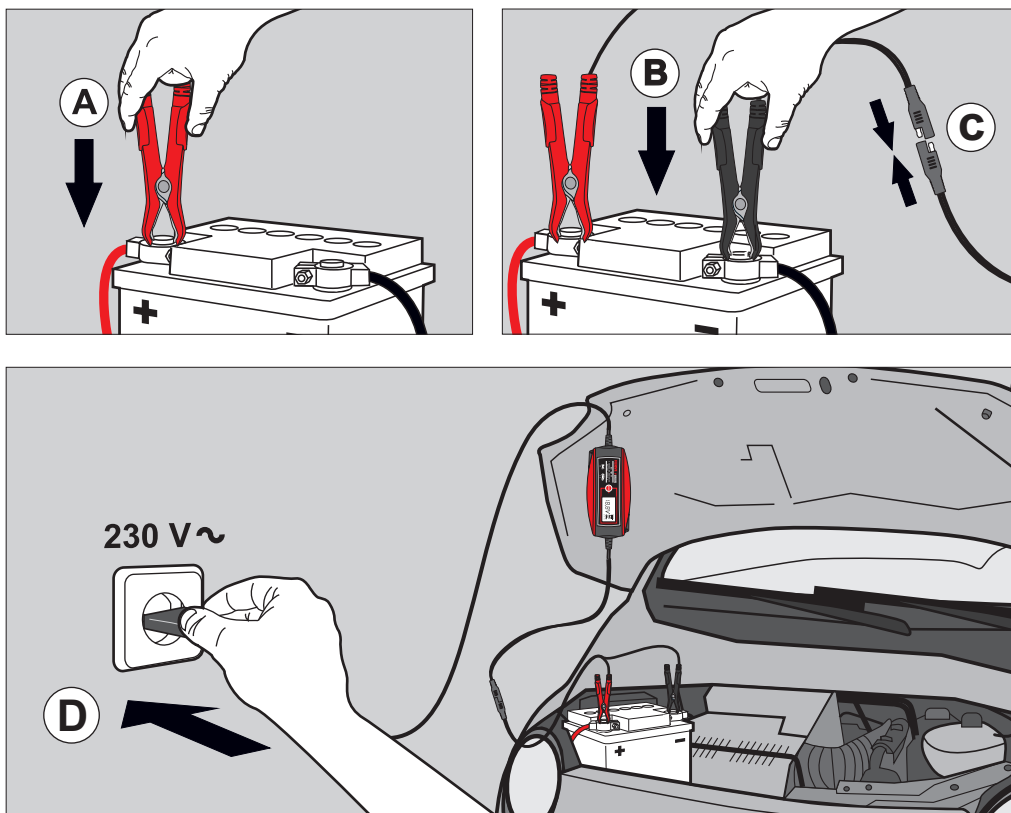


- No exponga el aparato a la lluvia.
- Do not expose the equipment to rain.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Zet het apparaat niet in de regen.
- Não exponha o aparelho à chuva.



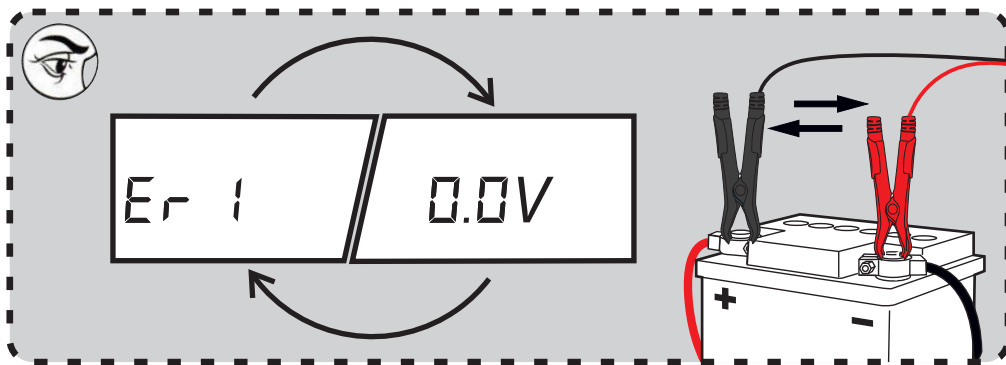
- Queda prohibida la reproducción total o parcial de estas instrucciones incluyendo texto e imágenes.
- Reproduction of these instructions, including text and images, in whole or in part, is prohibited.
- La reproduction de ces instructions, y compris les textes et les images, en tout ou en partie, est interdite.
- Die Vervielfältigung dieser Anleitung, einschließlich Text und Bild, im Ganzen oder in Teilen, ist untersagt.
- Het is verboden deze instructies, inclusief tekst en afbeeldingen, geheel of gedeeltelijk te reproduceren.
- A reprodução destas instruções, incluindo texto e imagens, no todo ou em parte, é proibida.

COMPROBACIÓN Y CARGA DE LA BATERÍA TEST AND BATTERY CHARGE



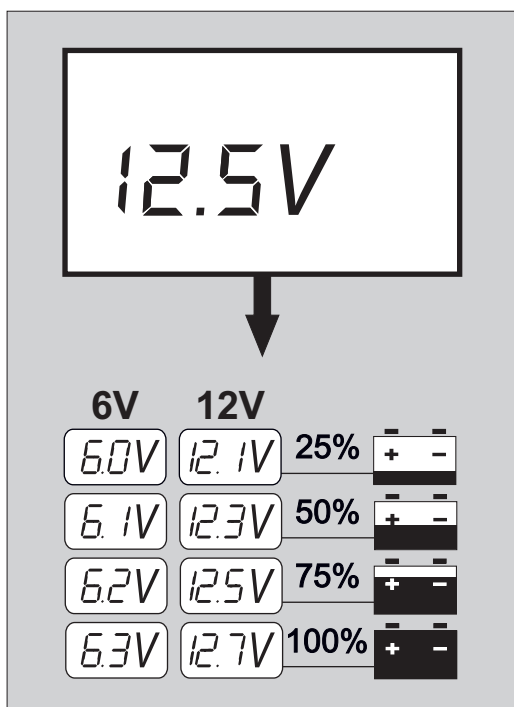
Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B). A continuación una las pinzas al cargador (C), y por último conecte el F-2505 a la toma de red eléctrica (D).

Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B). Connect the clamps to the charger (C) and finally plug the F-2505 to a mains supply (D).



Si las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo), la pantalla muestra “Er 1” alternando con el valor “0.0V”. Intercambie la posición de las pinzas.

If the clamps are reversed (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal), the display shows “Er 1” alternating with the value “0.0V”. Switch the position of the clamps.

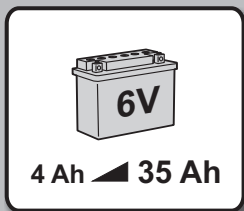


La pantalla muestra la tensión de la batería.

Compruebe el nivel de carga de la batería en la tabla.

The display shows the battery voltage.

Check the level of battery charge in the table.



6 V
2 A

CARGA DE BATERÍAS DE 6 V (LIQUID-GEL)

Baterías de 4 a 35 Ah

Pulse la tecla MODE hasta que se muestren los símbolos  y 6V. Al cabo de 3 segundos empieza el proceso de carga de la batería, con una intensidad máxima de 2 A.

En la pantalla aparece el símbolo , que indica en todo momento el progreso de la carga.

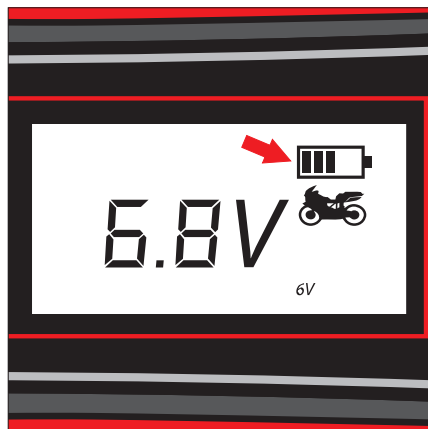
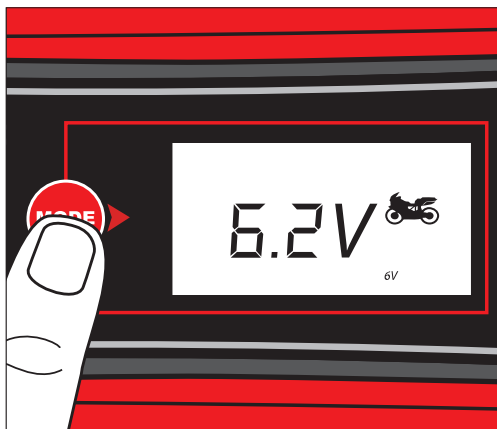
6V BATTERY CHARGING (LIQUID-GEL)

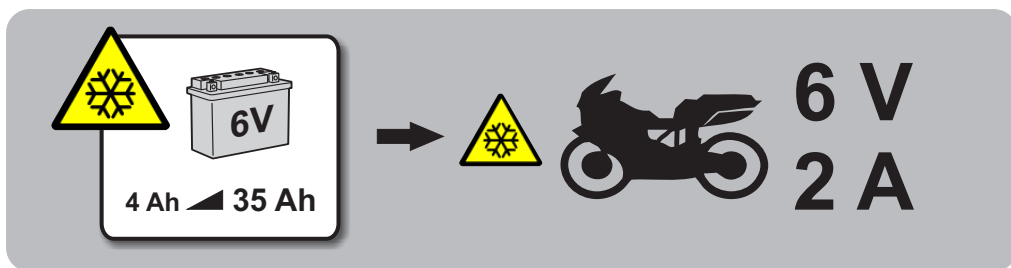
Batteries from 4 to 35Ah

Press the **MODE** key until the symbols  and 6V are displayed.

After 3 seconds, the battery charging process begins, with a maximum intensity of 2A.

The symbol  shows the progress of the charge.





CARGA DE BATERÍAS DE 6 V (AGM o cualquier tipo de batería de plomo-ácido cuando la temperatura es inferior a 3° C)

Baterías de 4 a 35 Ah

Pulse la tecla MODE hasta que se muestren los símbolos , 6V y . Al cabo de 3 segundos empieza el proceso de carga de la batería, con una intensidad máxima de 2 A.

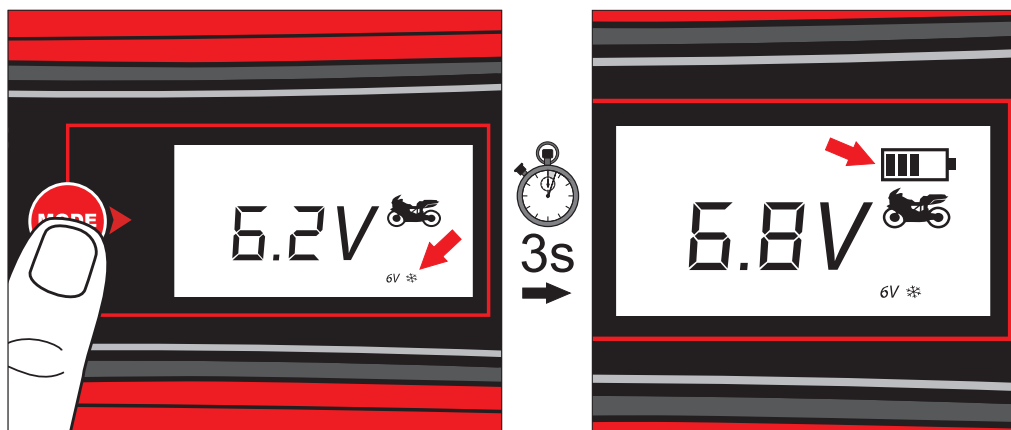
En la pantalla aparece el símbolo , que indica en todo momento el progreso de la carga.

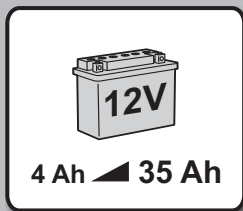
6V BATTERY CHARGING (AGM or any lead-acid battery when the temperature is below 3°C)

Batteries from 4 to 35Ah

Press the MODE key until the symbols , 6V and  are displayed. After 3 seconds, the battery charging process begins, with a maximum intensity of 2A.

The symbol  shows the progress of the charge.





12 V
2 A

CARGA DE BATERÍAS DE 12 V (LIQUID-GEL) - INTENSIDAD 2 A

Baterías de 4 a 35 Ah

Pulse la tecla MODE hasta que se muestren los símbolos  y 12V. Al cabo de 3 segundos empieza el proceso de carga de la batería, con una intensidad máxima de 2 A.

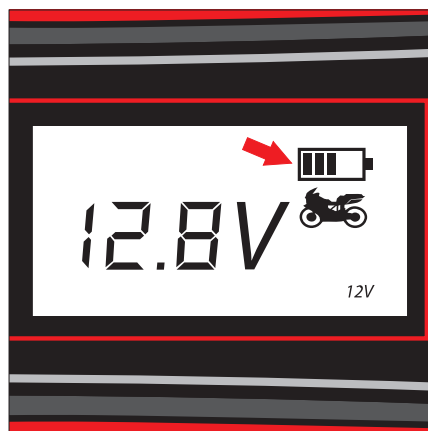
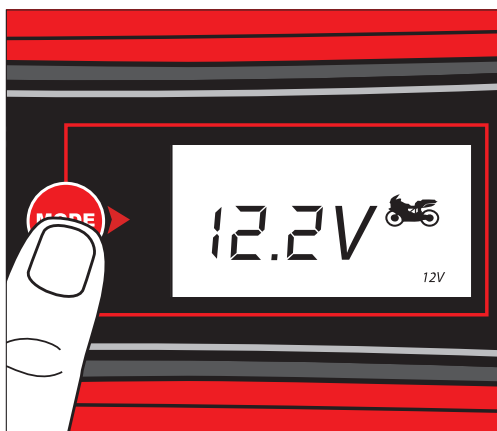
En la pantalla aparece el símbolo , que indica en todo momento el progreso de la carga.

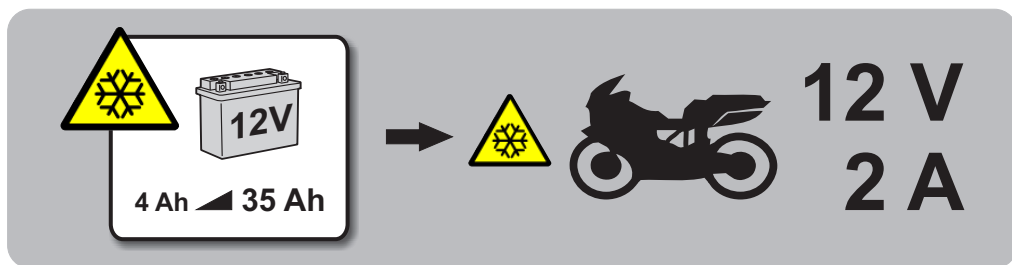
12V BATTERY CHARGING (LIQUID-GEL) - 2A CURRENT

Batteries from 4 to 35Ah

Press the MODE key until the symbols  and 12V are displayed. After 3 seconds, the battery charging process begins, with a maximum intensity of 2A.

The symbol  shows the progress of the charge.





CARGA DE BATERÍAS DE 12 V (AGM o cualquier tipo de batería de plomo-ácido cuando la temperatura es inferior a 3° C)

INTENSIDAD 2 A - Baterías de 4 a 35 Ah

Pulse la tecla MODE hasta que se muestren los símbolos , 12V y . Al cabo de 3 segundos empieza el proceso de carga de la batería, con una intensidad máxima de 2A.

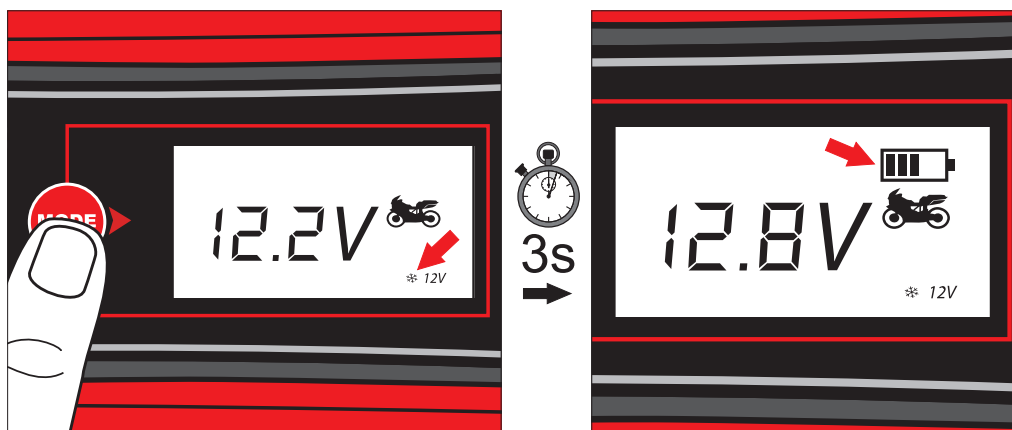
En la pantalla aparece el símbolo , que indica en todo momento el progreso de la carga.

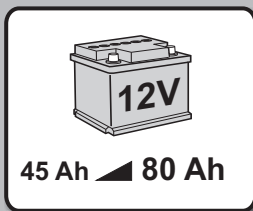
12V BATTERY CHARGING (AGM or any lead-acid battery when the temperature is below 3°C)

2A CURRENT - Batteries from 4 to 35Ah

Press the MODE key until the symbols , 12V and  are displayed. After 3 seconds, the battery charging process begins, with a maximum intensity of 2A.

The symbol  shows the progress of the charge.





12 V
4 A

CARGA DE BATERÍAS DE 12 V (LIQUID-GEL) - INTENSIDAD 4 A **Baterías de 45 a 80 Ah**

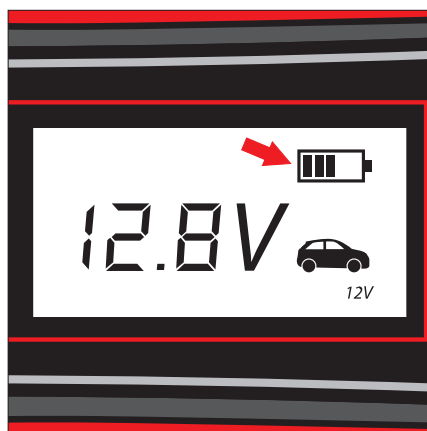
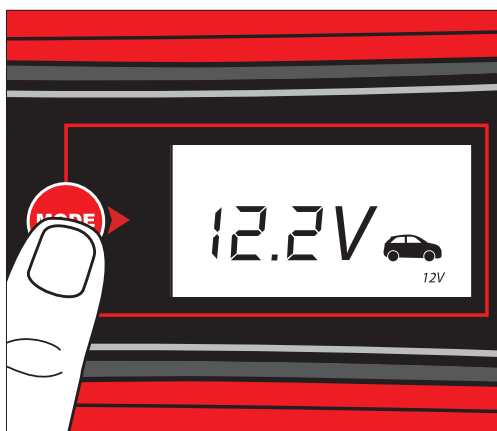
Pulse la tecla MODE hasta que se muestren los símbolos  y 12V. Al cabo de 3 segundos empieza el proceso de carga de la batería, con una intensidad máxima de 4 A.

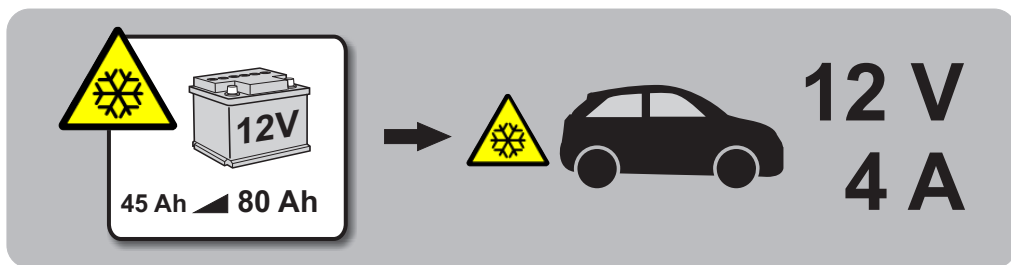
En la pantalla aparece el símbolo , que indica en todo momento el progreso de la carga.

12V BATTERY CHARGING (LIQUID-GEL) - 4A CURRENT **Batteries from 45 to 80Ah**

Press the MODE key until the symbols  and 12V are displayed. After 3 seconds, the battery charging process begins, with a maximum intensity of 4A.

The symbol  shows the progress of the charge.





CARGA DE BATERÍAS DE 12 V (AGM o cualquier tipo de batería de plomo-ácido cuando la temperatura es inferior a 3° C)

INTENSIDAD 4 A - Baterías de 45 a 80 Ah

Pulse la tecla MODE hasta que se muestren los símbolos , 12V y . Al cabo de 3 segundos empieza el proceso de carga de la batería, con una intensidad máxima de 4 A.

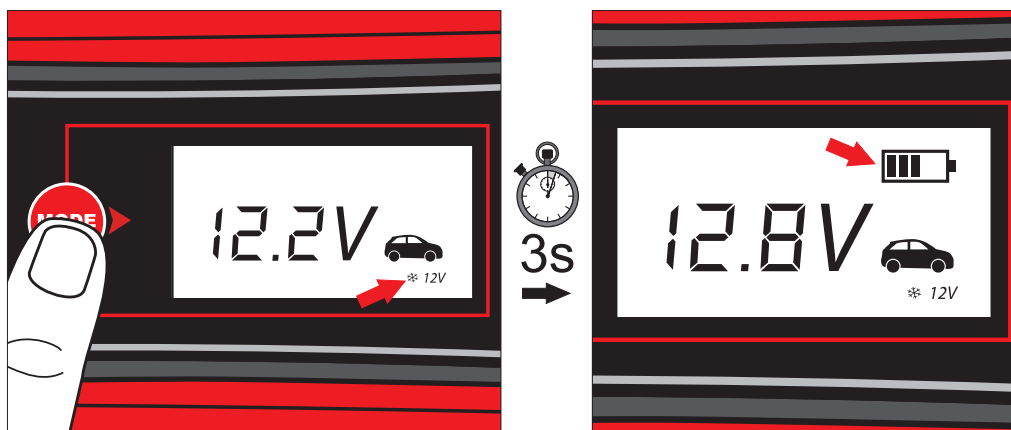
En la pantalla aparece el símbolo , que indica en todo momento el progreso de la carga.

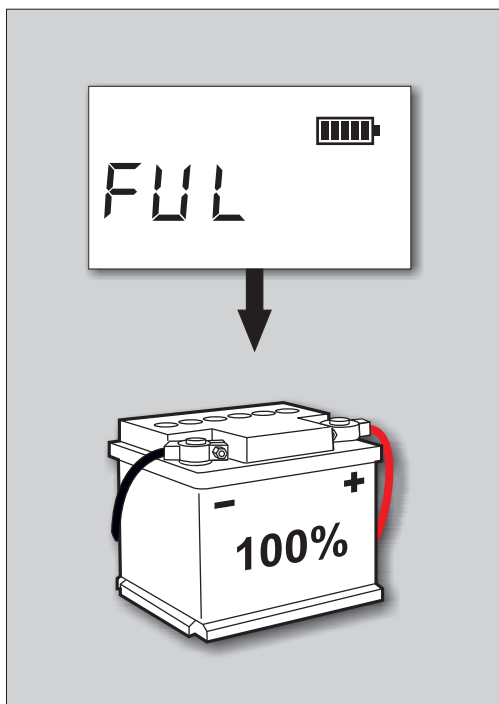
12V BATTERY CHARGING (AGM or any lead-acid battery when the temperature is below 3°C)

4A CURRENT - Batteries from 45 to 80Ah

Press the MODE key until the symbols , 12V and  are displayed. After 3 seconds, the battery charging process begins, with a maximum intensity of 4A.

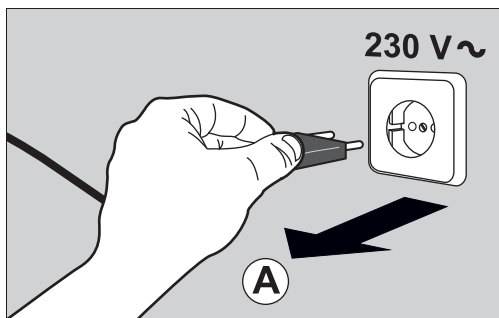
The symbol  shows the progress of the charge.



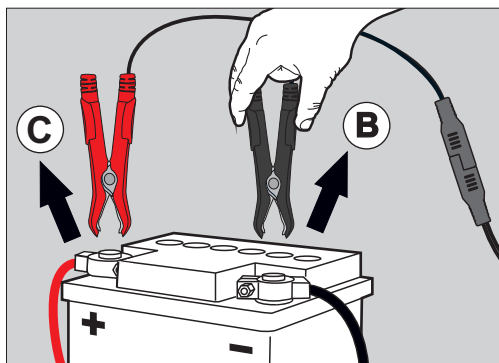


Cuando la batería está totalmente cargada, la pantalla muestra "FUL" y el símbolo  (batería 100%). Ya se puede desconectar el cargador.

When the battery is fully charged, the display shows "FUL" and the symbol  (battery 100%). The charger can be disconnected.



Desconecte el cargador de la red eléctrica (A), a continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).



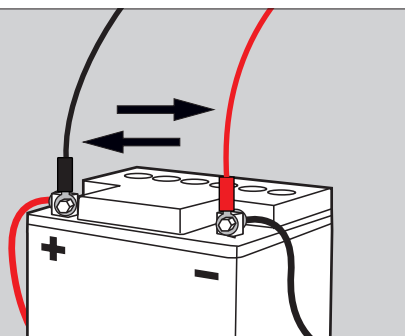
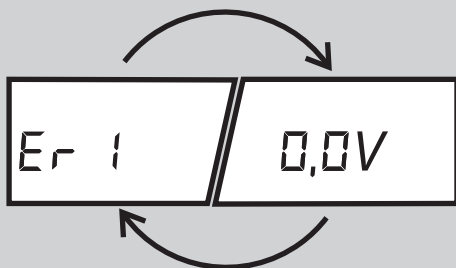
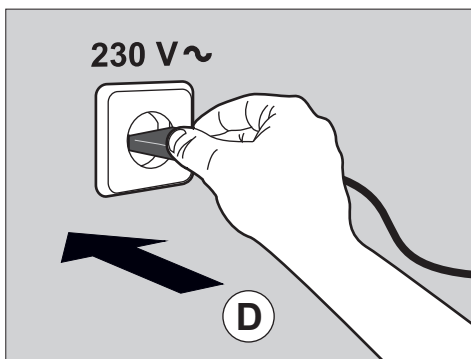
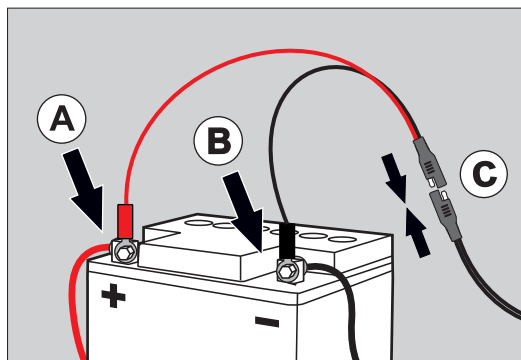
Unplug the charger from the mains (A), then remove the black clamp (B) and finally the red clamp (C).

CABLE CON TERMINALES

El F-2505 lleva como accesorio un cable con terminales, para la conexión fija a una batería. Conecte los terminales a los bornes de la batería siguiendo este orden: primero el terminal rojo al borne positivo + (A) y después el terminal negro al borne negativo - (B). Por último una los terminales del cargador (C). Conecte el F-2505 a una toma de red eléctrica (D). Si los terminales están invertidos, el display muestra “Er 1” alternando con el valor “0.0V”. Intercambie la posición de los terminales. Para cargar la batería siga las instrucciones de la página 5 a la 12.

CABLE WITH TERMINALS

The F-2505 charger comes with a cable with terminals as an accessory, for a fixed connection to a battery. Connect the terminals to the battery terminals in the following order: first the red terminal to the positive terminal + (A) and then the black terminal to the negative terminal - (B). Finally, connect the terminals to the charger (C). Plug the F-2505 to a mains supply (D). If the terminals are connected in reverse, the display shows “Er 1” alternating with the value “0.0V”. Switch the position of the terminals. To charge the battery follow the instructions on page 5 through 12.



RESOLUCIÓN DE CÓDIGOS DE ERROR

Error	Problema	Causa	Solución
Er1	La tensión de la batería es inferior de 0,5 V	La batería es defectuosa.	Sustituya la batería.
	No se inicia la carga.	Las pinzas no están bien sujetas a la batería o con la polaridad invertida.	Conecte las pinzas firme y correctamente (roja +, negra -).
		La tensión de la batería y la del cargador son distintas.	Compruebe que la tensión de la batería y la del cargador son las mismas.
Er2	La tensión de la batería está entre 0,5 V y 1,5 V	La batería es defectuosa.	Sustituya la batería.
	La tensión de la batería es inferior a 11 V después de 4 min. de carga. El estado de carga de la batería no llega al 100% después de 24 h cargando.	La batería es defectuosa.	Sustituya la batería.
		La batería alimenta algún componente del vehículo.	Asegúrese de que la batería no alimenta ningún componente y vuelva a cargar.
		La intensidad de carga es baja.	Selecione una carga más alta.
	La tensión de la batería es inferior a 12 V después de estar 2 min. cargada al 100%	La batería está sulfatada.	Sustituya la batería.
Er3	La temperatura del cargador es demasiado alta.	La temperatura ambiente es muy elevada.	Asegure una buena ventilación. El cargador cargará cuando se enfríe.

TROUBLESHOOTING ERROR CODES

Error	Problem	Cause	Solution
Er1	The battery voltage is less than 0.5V	The battery is defective.	Replace the battery.
	The charge does not start.	The clamps are not connected to the battery or with the polarity inverted.	Connect the clamps firmly and correctly (red +, black -).
		The battery voltage is not matched with the selected mode.	Confirm that battery voltage is matched with the mode.
Er2	The battery voltage is 0.5V - 1.5V before charging.	The battery is defective.	Replace the battery.
	The battery voltage is less than 11V after 4 minutes of charging. The battery is not full charged after 24-hour charge.	The battery is defective.	Replace the battery.
		A load may be connected to the battery.	Disconnect the load and attempt to charge again.
		The charge current is low.	Select a higher charge rate.
	The battery voltage is less than 12V in 2 minutes after full charged.	The battery is sulphated.	Replace the battery.
Er3	The temperature of the charger is too high.	High ambient temperature.	Ensure adequate ventilation. The charger will resume charging after cooling.



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
KONFORMITEITSVERKLARING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nosotros, We, Nous, Wir, Wij, Nós

FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsibility, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten
Declaramos, sob nossa única e exclusiva responsabilidade, que o produto

**Cargador de baterías / Battery charger / Chargeur de batteries
Batterieladegerät / Acculader / Carregador de bateria**

F-2201, F-2505, F-2507, F-2520, F-2525

al cual esta declaración se refiere, es conforme a las siguientes normas:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à les normes :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende normen:
a que se refere esta declaração, cumprem com as disposições das seguintes normativas:

**EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2,
EN 6111-3-3:2013+A1+A2, BS EN IEC 55014-1:2021, BS EN IEC 55014-2:2021,
BS EN IEC 61000-3-2:2019+A2, BS EN 61000-3-3:2013+A2,
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-29:2021+A1, EN 62233:2008**

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:
em conformidade com o disposto na directiva:

2014/35/EU, 2014/30/EU

ES GARANTÍA

FERVE garantiza este aparato contra todo defecto de fabricación o de las piezas durante un periodo de 36 meses a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. Cualquier otra prestación comprometida por el distribuidor será de la exclusiva responsabilidad del mismo. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

EN WARRANTY

FERVE warrants this device against all-defective or faulty manufacturing or parts for a period of 36 months as of the purchase date. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. Any other warranty performance agreed to by the distributor shall be the exclusive liability of this party. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

FR GARANTIE

FERVE garantit cet appareil contre tout défaut de fabrication ou des pièces pendant une période de 36 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. Toute autre prestation de garantie engagée par le distributeur sera sous sa seule responsabilité. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture originale ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

D GARANTIE

FERVE gewährt eine Garantie auf dieses Gerät, welche jeglichen Herstellungsfehler bzw. Fehler an den Teilen über einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum abdeckt. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluss bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. Jede weitere Garantieleistung, zu der sich der Verkäufer verpflichtet, fällt ausschließlich in dessen Verantwortungsbereich. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen Gütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

NL GARANTIE

FERVE garandeert dat dit apparaat vrij is van defecten, in onderdelen of constructie, gedurende 36 maanden na datum van aankoop. Uitgesloten van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. Elke andere garantiebepaling die met de distributeur overeengekomen is, valt geheel en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de distributeur. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulks waarborg zit uitsluitend vigerend wanneer vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet stortingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.

PT GARANTIA

FERVE garante este equipamento contra defeitos de fabricação ou peças por um período de 36 meses a partir da data da compra, excetuando danos causados por mau uso, sujeira, ligação incorreta ou de energia, acidentes e, geralmente, aqueles provenientes de causa externa ao dispositivo. Qualquer desempenho comprometido pelo distribuidor será de responsabilidade exclusiva do mesmo. Este documento não cobre danos causados a outros bens, como resultado de um padrão do dispositivo protegido. Esta garantia só terá validade acompanhada de fatura de compra. Esta garantia deixa de ser aplicável quando o dispositivo é tratado por pessoas ou oficinas fora dos nossos serviços técnicos.

FERVE

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7
43700 El Vendrell (España)
www.ferve.com